

DÍA DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

21 de junio



Planificación e información previa

Ramtun – Preguntas:

- ¿Qué sabes de las lenguas indígenas como el mapudungun o el aymara, y qué emociones o imágenes te transmiten?
- ¿Qué factores crees que han contribuido al retroceso de las lenguas indígenas en tu comunidad y en nuestro país?
- ¿Cuál es la responsabilidad de los Estados y la sociedad en la protección y promoción de las lenguas indígenas?
- ¿Qué pasos concretos puedes tomar en tu vida diaria para ayudar a mantener vivas las lenguas indígenas y qué palabras o expresiones indígenas te gustaría incorporar en tu entorno?

Dingealchi kimün – Objetivos:

- Reconocer y valorar la diversidad lingüística de los Pueblos Indígenas, comprendiendo su importancia como vehículos de sabiduría, historia y conexión cultural con la naturaleza y el ciclo de vida.
- Promover una reflexión sobre la presencia y uso de las lenguas indígenas en la vida cotidiana, invitando a pu chillkatube a considerar la inclusión de palabras y expresiones en su entorno y a valorar la diversidad cultural como parte de su identidad nacional.
- Facilitar un espacio de diálogo y respeto donde pu chillkatube puedan compartir y escuchar experiencias, pensamientos y emociones relacionadas con las palabras indígenas, reconociendo el valor de cada cultura y fortaleciendo el entendimiento mutuo.



ACERCA DEL DÍA DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

El 21 de junio es el Día de los Pueblos Indígenas, un día en que se honra a las culturas indígenas de nuestro territorio, razón por la que el Estado de Chile ha hecho de esta fecha un día feriado. Celebramos el regreso del Antü, el Sol, y la llegada del Pukem, el invierno. En esta fecha especial, ocurre la noche más larga del año, y, desde ese momento, el Antü comienza a "volver".

Este día no solo es importante para el pueblo mapuche, sino también para otras culturas indígenas del hemisferio sur. Cada una de ellas tiene su propia manera de celebrar el retorno del Sol. En Chile, los mapuche celebran el We Tripantu o Wiñol Tripantü, los Aymara el Machaq Mara y los Rapa Nui el Aringa Ora o Koro. Estas festividades están profundamente conectadas con la naturaleza y el ciclo de la vida, representando la renovación, la esperanza y la espiritualidad de cada cultura.

La Importancia de la Lengua Indígena

Estas celebraciones nos invitan también a reflexionar sobre las lenguas indígenas, que son una parte esencial de la cultura. ¿Alguna vez te has preguntado cuánto escuchas el idioma indígena de tu territorio? ¿O qué tan seguido tienes la oportunidad de aprender y usar algunas palabras? Las lenguas indígenas son especiales porque, a través de ellas, las personas pueden ver el mundo de una manera única y transmitir la sabiduría de sus antepasados.

Sin embargo, muchas de estas lenguas han estado en peligro de desaparecer porque no siempre han sido valoradas o protegidas. En fechas como el We Tripantü, por ejemplo, la lengua indígena cobra un protagonismo vital, ya que las ceremonias espacios de recreación se realizan en la lengua materna, lo que permite conectar profundamente con la espiritualidad y la historia de la comunidad.

¿Te parece que las lenguas indígenas tienen la importancia y vitalidad que merecen? ¿Por qué crees que es importante mantenerlas vivas?

Voces de hablantes nativos destacan la importancia de preservar el uso de sus lenguas y de adaptarlas a los desafíos del mundo globalizado. Además, invitan a aprender y practicar otros idiomas, ya que esto permite explorar diversas maneras de percibir e interpretar el mundo.

Quienes han aceptado el desafío de la globalización han utilizado plataformas públicas para enseñar, a través de diversas expresiones, su idioma, logrando así llegar a un público más amplio. Esta apertura ha permitido que las lenguas indígenas encuentren nuevos espacios para sobrevivir y prosperar, incluso en un mundo globalizado.

Incorporar palabras, frases o estudiar una lengua indígena en nuestra vida cotidiana no solo contribuye a su vitalidad, sino que también juega un papel clave en su valorización y preservación, además de enriquecer nuestra sociedad.

Un Compromiso con las Lenguas Indígenas

La UNESCO ha declarado el período de 2022 a 2032 como el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas, un compromiso global para proteger, fortalecer y revitalizar estas lenguas. En Chile, esto significa un esfuerzo por conservar y valorar las lenguas de los pueblos indígenas, asegurando que sigan presentes en la vida cotidiana y puedan ser compartidas con todas y todos.



Cada lengua indígena es como una "ventana" diferente para entender el mundo; perder una de ellas significa perder una forma única de ver y sentir la vida. Recordar y valorar las lenguas indígenas es una forma de conectar con las raíces de nuestro país y con los pueblos que, durante siglos, han convivido con la naturaleza y nos han enseñado a cuidarla. Hoy, los invitamos a que aprendan y celebren estas lenguas. ¿Qué palabras o expresiones indígenas podrían incorporar a su vida diaria? ¿Cómo creen que podemos aportar a que estas lenguas sigan vivas y presentes?

Fuentes consultadas:

- Educarchile. Día de los Pueblos Originarios. La propuesta de dos escuelas para relevar la interculturalidad. Día de los Pueblos Originarios y sus actividades | educarchile (Consultado el 20 de octubre de 2024). <https://www.educarchile.cl/articulos/dia-de-los-pueblos-originarios-la-propuesta-de-dos-escuelas-para-relevar-la>
- UNESCO. Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022 - 2032). [https://www.unesco.org/es/decades/indigenous-languages%20\(Consultado%20el%2020%20de%20octubre%20de%202024\)](https://www.unesco.org/es/decades/indigenous-languages%20(Consultado%20el%2020%20de%20octubre%20de%202024))
- Gobierno de Chile. (2 de noviembre de 2023). Las Lenguas son el Futuro. <https://www.youtube.com/watch?v=kgGXpYDu0h0>

Recursos complementarios:

- DW Español. (10 de mayo de 2016). *Claves: Chile: ¿Cómo salvar la lengua mapuche?* https://www.youtube.com/watch?v=7_8TkS9Tljs
- Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. (2020). *Cuaderno Pedagógico de Mapudüngun*. <https://www.pueblosoriginarios.gob.cl/sites/www.pueblosoriginarios.gob.cl/files/2022-07/Cuaderno%20pedag%C3%B3gico%20de%20mapudug%C3%BCn.pdf>
- CIAE Uchile. (8 de noviembre de 2021). *Proyecto: Lengua y Cultura Indígena*. <https://www.youtube.com/playlist?list=PLsmqBsJxrlKDfyxIVjXoMa7kT0a95nL71>
- Proyecto Külko: Guías educativas de mediación de cine de pueblos originarios. <https://www.ficwallmapu.cl/guias/>
- Renata Flores. (2 de agosto de 2020). *Renata Flores "I Like It" Cardi B, Bad Bunny & J Balvin Versión Quechua*. <https://www.youtube.com/watch?v=1LoZMmpXb5Q>

Propuesta para trabajar con estudiantes:

Pentukun

Propuesta de saludo en Mapudungun:

Kimelbe:

Mari mari püchikeche/wechekeche/pu
chillkatube

¿Kümelekaimün bachantü?

¿Se encuentran bien el día de hoy?

Pu chillkatube:

Mari mari kimelbe

Mai, kümelekaiñ.

Sí, estamos bien.



Introducción:

Se da inicio con una breve explicación sobre el Día de los Pueblos Indígenas y el significado del regreso del Sol, el Antü.

Se les pide a pu chillkatube escuchar algunos saludos o palabras en distintas lenguas indígenas. Se reproducen grabaciones en mapudungun, aymara, rapa nui, o quechua, y se invita a pu chillkatube a escuchar con atención cada palabra, fijándose en el sonido, el ritmo y el sentimiento que transmiten.

Ejemplos de palabras o saludos: "Mari mari" en mapudungun, que significa "hola"; "Kamisaraki" en aymara, también un saludo que significa "¿Cómo estás?"; y "lorana" en rapa nui, que también se utiliza como saludo.

Reflexión inicial: Se propone a pu chillkatube a que compartan cómo se sintieron al escuchar cada palabra y qué emociones o imágenes les vinieron a la mente. ¿Les parecieron palabras suaves, fuertes, alegres? ¿Les recordaron algo en particular?

Desarrollo: Construcción del Mural Colectivo

Se presentan distintas palabras en lenguas indígenas, y cada chillkatube elegirá una palabra que le resulte interesante o que le guste. Puede ser una palabra que represente algo importante para los pueblos indígenas, como "antü", sol, "labken", mar, "pacha", tierra, o "Hare", hogar.

Cada chillkatube, usando distintos materiales como pinturas, lápices y recortes, creará un dibujo artístico para representar su palabra elegida. La palabra puede escribirse en grande y estar acompañada de un símbolo o dibujo que exprese el significado de manera visual.

Ejemplo: Si un chillkatube elige "labken" (mar), podría hacer un dibujo de olas, peces o una escena marina junto a la palabra.

Pu chillkatube construirán un "paisaje de palabras" en lenguas indígenas, cada palabra formará parte de un gran diseño que representará la conexión entre la naturaleza, la lengua y la cultura.

Una vez que el mural esté completo, se invita a pu chillkatube a presentar su palabra y su diseño a sus compañeros y compañeras. Explicando el significado de la palabra y por qué la eligieron, fomentando un espacio de respeto, intercambio cultural y artístico.

Cierre: Reflexión

Para cerrar, se invita a pu chillkatube a reflexionar sobre cómo se sienten al ver y escuchar palabras de lenguas indígenas en su propio espacio, y cómo podrían seguir usando estas palabras en su vida diaria o en su entorno para que las lenguas indígenas sigan presentes.

Este mural no solo será una obra artística, sino también una expresión de respeto y celebración por las lenguas indígenas, un espacio que pu chillkatube pueden observar y recordar cada día, conectando con la diversidad cultural de su país.



Glosario:

Ramtun: Preguntas

Dingealchi kimün: Objetivo

Pu chillkatube: Estudiantes

Antü: Sol/Día

Pukem: Invierno

Pentukun: Saludo mapuche

Püchikeche: Niños - Niñas

Wechekeche: Jóvenes

Ramtun: Preguntas

Dingealchi kimün: Objetivos

Kimelbe: Docente

Pu Chillkatube: Estudiantes